

## **L'amour malgré tout (4/5) : au Monténégro, Cervantes et sa dame d'Ulcinj**

[Courrier des Balkans](#) | De notre correspondante à Podgorica | samedi 24 août 2019

**C'est une légende comme on les aime. Cervantes, captif des pirates à Ulcinj, y a imaginé son célèbre Don Quichotte et sa belle Dulcinée. Dans cette histoire, l'amour se mêle au romanesque, car Dulcinée ne serait autre, comme son nom l'indique, qu'une jolie fille d'Ulcinj, sensible aux chants espagnols qui s'élevaient de la cellule de l'écrivain prisonnier. Récit.**

Par Jasna Tatar Anđelić



**Cervantes imaginant Don Quichotte (Musée du Prado)**

Avec sa ville fortifiée construite au Ve siècle av. J.-C., Ulcinj est l'une des plus anciennes cités de l'Adriatique. Au cours de ces deux millénaires et demi d'histoire, de nombreuses grandes civilisations y ont laissé leurs traces : Grecs, Romains, Vénitiens, Turcs... Mais aussi les pirates. Une légende locale raconte que l'écrivain espagnol, et père du roman moderne, Miguel de Cervantes (1547-1616), capturé comme esclave, est tombé amoureux dans cette ville du sud du Monténégro...

Cette histoire d'amour a laissé des marques dans sa littérature : l'adoration que son Don Quichotte, personnage romanesque et chevalier à la triste figure, voue à sa Dulcinée serait inspirée de la captivité de Cervantes à Ulcinj. Comme son prénom l'indique, la bien-aimée de Don Quichotte, Dulcinée del Toboso, serait une jeune belle femme que Cervantes a connue à Ulcinj (appelée Dulcigno dans les sources

**Notre série d'été 2019, « L'amour, malgré tout » :**

1/5 : [Ce couple croato-musulman qui rassemble la Bosnie-Herzégovine](#)

2/5 : [L'amour malgré tout \(2/5\) : Atatürk et Eleni, les Roméo et Juliette de Bitola](#)

3/5 : [Pava et Ahmet, une leçon de respect dans le nord du Monténégro](#)

5/5 : [Ali Pacha et Vassiliki, le seigneur albanais et sa favorite grecque](#)

---

En parcourant divers récits, nous apprenons que Cervantes a été emprisonné en 1575, à l'âge de 28 ans, lors d'une attaque de trois *leuts*, des bateaux de pirates, commandés par le terrifiant capitaine Arnaut Mami contre une frégate espagnole près de la Corse. Les Espagnols ont été vaincus après un combat sanglant et les pirates ont conduit le navire à leur port d'attache, Ulcinj. Parmi les captifs, il y avait un jeune homme particulièrement intéressant, car il détenait une lettre de recommandation du roi Phillippe II, le qualifiant de personnalité importante.

Cette année-là, Cervantes rentrait en Espagne depuis l'Italie où il avait passé quelque temps après avoir été blessé dans la bataille de Lépante, le 7 octobre 1571, quand la flotte de la Sainte Ligue a vaincu les Ottomans. Le célèbre écrivain a été blessé à la poitrine et perdu le mouvement de son bras gauche.

À Ulcinj, sous l'Empire ottoman, le marché des esclaves existait depuis plus de 200 ans. Les prisonniers y étaient conduits pour être vendus. Les pirates informaient les familles et, lorsque la décision de payer la rançon était prise, ils remettaient leurs otages en terrain neutre, généralement à Dubrovnik. Le prix d'un esclave s'élevait entre 30 et 100 pièces d'or, dépassant rarement les 200 pièces d'or. Ayant compris que Cervantes était important, les pirates demandèrent la somme incroyable de 500 thalers d'or, et comme aucun Espagnol ne voulait payer un prix si élevé, l'écrivain serait resté en captivité cinq longues années.

---

**Notre série d'été 2019, « L'amour, malgré tout » :**

1/5 : [Ce couple croato-musulman qui rassemble la Bosnie-Herzégovine](#)

2/5 : [L'amour malgré tout \(2/5\) : Atatürk et Eleni, les Roméo et Juliette de Bitola](#)

3/5 : [L'amour malgré tout \(3/5\) : Pava et Ahmet, une leçon de respect dans le nord du Monténégro](#)

---

Les habitants d'Ulcinj le surnommaient « Servet ». Son comportement étrange a attiré la curiosité de la population locale. Il restait éveillé tard la nuit dans sa cellule à contempler et prendre des notes. La journée, les jeunes filles se mettaient à la fenêtre pour écouter ses chants en espagnol. Selon la légende, l'une d'elles ne se contenta pas de l'écouter, et se mit à le suivre lors de ses promenades quotidiennes autorisées. C'est ainsi qu'ils seraient tombés amoureux. Quelques années plus tard, le père de Cervantes a vendu son domaine pour racheter la liberté de son fils. De retour en son pays natal, Miguel de Cervantes a fait venir la belle jeune femme de la ville d'Ulcinj, fille du surintendant de la forteresse. En l'épousant, Cervantes devenait en quelque sorte liée à Ulcinj.



### **La vieille forteresse d'Ulcinj**

© Laurent Geslin / CdB

Une autre version de la légende raconte que le pirate Arnaut Mami a conduit Cervantes, en Algérie, en pays berbère. Les biographes de Cervantes affirment que ces riches expériences de vie ont eu un impact significatif sur son travail littéraire. Ils ne mentionnent ni Ulcinj, ni l'Adriatique, mais confirment sa participation à la bataille de Lépante, l'attaque des pirates près des côtes françaises et la captivité de cinq ans « en Algérie ».

Il existe des preuves historiques que Cervantes a dû se défendre d'accusations de coopération avec des pirates berbères, avant d'être libéré en septembre 1580. Il n'est pas impossible qu'il soit venu à Ulcinj avec eux, ou qu'il ait simplement entendu des histoires d'autres prisonniers sur Dulcigno, une ville située sur la rive opposée de la Méditerranée. *Don Quichotte* et l'histoire de Dulcinée, une femme de Dulcigno, sont ensuite nés.

Légende ou vérité historique ? Les livres d'histoire locale et guides se plaisent à raconter cette histoire d'amour et de captivité immortalisée dans la littérature. Une sculpture de Cervantes, de 3,6 mètres, oeuvre de l'artiste albanais Bujar Vani, se trouve aujourd'hui sur la place portant son nom, dans la cour de l'hôtel Palais Venezia.